

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

16 MEI 1963.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 28 februari 1882 op de jacht.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDBOUW (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **STEPS**.

DAMES EN HEREN,

Uiteenzetting van de Minister.

Hoofddoel van het ontwerp is onder bepaalde voorwaarden de uitroeiing van houtduiven toe te staan.

Deze wildsoort veroorzaakt hoe langer hoe meer schade aan de oogst. De jacht alleen is niet voldoende om de aangroei tegen te gaan die deze vogelsoort in de loop van de jongste jaren kent en om de schade die zij aan de gewassen toebrengt, binnen redelijke grenzen te houden. De *artikelen 3 en 4 van het ontwerp* beogen deze toestand te verhelpen.

Artikel 3 van het ontwerp, dat in de wet op de jacht een nieuw artikel 6ter invoegt, bepaalt dat houtduiven voortaan zullen beschouwd worden als schadelijke vogels en dat de gebruiker ze zonder jachtverlof mag uitroeien door middel van vuurwapens, mits hij een vergunning verkregen heeft als bepaald in artikel 7ter van de wet, d.w.z. een vergunning van de Minister van Landbouw.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Adam, voorzitter; Baltus, Chardome, Cuvellier, Graaf d'Aspremont Lynden, De Boodt, Descamps, Henskens, Knops, Lahaye, Leruse, Leysen, Roelants, Sledsens, Sobry, Vandenbussche, Van der Borgh, Vander Bruggen, Van Hemelrijk, Willems en Steps, verslaggever.

R. A 6474.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

145 (Zitting 1962-1963) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

16 MAI 1963.

Projet de loi modifiant la loi du 28 février 1882 sur la chasse.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE (1)
PAR M. **STEPS**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Exposé du Ministre.

L'objet principal du projet consiste à permettre, sous certaines conditions, la destruction du pigeon ramier.

Cette espèce de gibier cause des dégâts de plus en plus importants aux récoltes. La pratique de la chasse est, à elle seule, insuffisante pour empêcher l'extension qu'a prise cette espèce d'oiseaux au cours de ces dernières années et pour circonscrire dans des limites raisonnables les dégâts qu'elle occasionne aux végétaux. Les *articles 3 et 4 du projet* tendent à porter remède à cette situation.

L'article 3 du projet, qui insère dans la loi sur la chasse un nouvel article 6ter, dispose que, dorénavant, le pigeon ramier sera considéré comme oiseau nuisible et que, moyennant l'autorisation prévue à l'article 7ter de la loi, c'est-à-dire celle du Ministre de l'Agriculture, l'occupant pourra le détruire à l'aide d'armes à feu, sans permis de port d'armes de chasse.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Adam, président; Baltus, Chardome, Cuvellier, Comte d'Aspremont Lynden, De Boodt, Descamps, Henskens, Knops, Lahaye, Leruse, Leysen, Roelants, Sledsens, Sobry, Vandenbussche, Van der Borgh, Van der Bruggen, Van Hemelrijk, Willems et Steps, rapporteur.

R. A 6474.

Voir :

Document du Sénat :

145 (Session de 1962-1963) : Projet de loi.

Artikel 4 van het ontwerp vult artikel 7ter aan van de wet op de jacht. Krachtens het laatstgenoemde artikel kan de Minister van Landbouw hetzij aan individuele verzoekers, hetzij in het algemeen toestaan en zelfs bevelen dat konijnen en everzwijnen van ambtswege worden uitgeroeid, wanneer zou worden vastgesteld dat de aanwezigheid van een te groot aantal van die dieren schadelijk is voor de veldvruchten.

Behalve konijnen en everzwijnen, mogen ook houtduiven krachtens het ontwerp worden uitgeroeid.

Wanneer de aanwezigheid van een buitensporig aantal houtduiven in een bepaalde streek of op een bepaald tijdstip wordt vastgesteld, kan de Minister derhalve niet alleen aan de landbouwers maar zelfs aan andere personen dan jagers vergunning geven of bevelen ze uit te roeien.

Door deze maatregelen worden houtduiven enigszins gelijkgesteld met konijnen wat betreft de bestrijdingsmiddelen die ter beschikking van de landbouwers worden gesteld om hun oogst te beschermen.

Het zou te ver gaan ze gelijk te stellen met everzwijnen, waarvan de uitroeiing door middel van vuurwapens, zonder jachtverlof, te allen tijde is toegestaan, zowel overdag als 's nachts en dit zonder enige beperking. Want in tegenstelling tot everzwijnen zijn houtduiven slechts schadelijk gedurende een gedeelte van het jaar, in sommige streken en alleen als er uitermate veel zijn.

Wij willen er evenwel op wijzen dat de nieuwe bepalingen die het ontwerp invoert, geen afbreuk doen aan het recht dat krachtens artikel 6 van de wet op de jacht nu reeds toebehoort aan de eigenaars en gebruikers en dat erin bestaat door alle middelen, zelfs met vuurwapens en zonder vergunning, de in 't wild levende dieren die schade toebrengen aan hun oogst, te verjagen en te verdelgen. Van dit recht mag evenwel slechts gebruik worden gemaakt indien er schade is toegebracht of dreigt, terwijl de voornoemde nieuwe bepalingen ten doel hebben de uitroeiing van houtduiven toe te staan zodra zulks verantwoord is wegens de mogelijkheid van toekomstige schade, rekening houdend met omstandigheden van tijd en plaats.

Met toepassing van de nieuw bepalingen waarin het ontwerp voorziet, kunnen houtduiven uitgeroeid worden met de volgende middelen :

1° Mogelijkheid om een lange jachtperiode vast te stellen ; desnoods geheel het jaar door, zowel in het open veld als in de bossen (art. 1 van de wet van 28 februari 1882 op de jacht) ;

2° In het jaarlijks besluit betreffende de opening van de jacht een bepaling opnemen waardoor de beëdigde wachters van hen die het jachtrecht hebben, gemachtigd worden om gedurende het gehele jaar houtduiven te schieten, zonder jachtverlof, zowel in het open veld als in de bossen (nieuw artikel 7ter van de wet : de uitroeiing toestaan) ;

3° Recht van de Minister (of van de inspecteur-houtvester van het ambtsgebied, mits volmacht wordt verleend) om de gebruiker — de landbouwer — toe te staan houtduiven met het geweer te schieten, zonder jachtverlof, op de grond die hij bebouwt (nieuw artikel 6ter van de wet) ;

L'article 4 du projet complète l'article 7ter de la loi sur la chasse. En vertu de ce dernier article, le Ministre de l'Agriculture peut autoriser, soit individuellement, soit d'une façon générale, et même ordonner, la destruction d'office du lapin et du sanglier lorsqu'il serait constaté que la présence d'une trop grande quantité de ces animaux nuit aux produits de la terre.

Le projet ajoute le pigeon ramier aux lapins et aux sangliers.

La constatation de la présence d'une quantité excessive de pigeons ramiers dans une région déterminée ou à une époque déterminée pourra, dès lors, amener le Ministre à en autoriser ou à en ordonner la destruction, non seulement par les occupants mais même par toutes personnes autres que le chasseur.

Grâce à ces mesures, le pigeon ramier sera, en quelque sorte, assimilé au lapin en ce qui concerne les moyens de lutte mis à la disposition des agriculteurs en vue de la protection de leurs récoltes.

Il serait excessif de l'assimiler au sanglier dont la destruction à l'aide d'armes à feu et sans permis, est autorisée en tout temps, tant de jour que de nuit sans aucune restriction. En effet, à l'encontre du sanglier, le pigeon ramier n'est malfaisant qu'une partie de l'année en certaines régions et en cas de surabondance seulement.

Signalons cependant que les nouvelles dispositions prévues au projet ne portent pas préjudice au droit qui, en vertu de l'article 6 de la loi sur la chasse, appartient dès maintenant aux propriétaires et aux occupants et qui consiste à repousser et à détruire, par tous moyens même avec armes à feu et sans autorisation, les bêtes fauves qui portent dommage à leurs récoltes. L'usage de ce droit est, toutefois, subordonné à l'existence d'un dommage actuel ou imminent, tandis que les nouvelles dispositions visées ci-dessus tendent à permettre la destruction du pigeon ramier dès que, eu égard aux circonstances de temps et de lieu, cette destruction se justifie en raison de l'éventualité d'un dommage futur.

Par application des dispositions nouvelles prévues au projet, la destruction des pigeons ramiers pourra se réaliser par les moyens suivants :

1° Possibilité de fixer une longue période de chasse : au besoin toute l'année, tant en plaine qu'au bois (article 1^{er} de la loi du 28 février 1882 sur la chasse) ;

2° Inclure dans l'arrêté annuel d'ouverture une disposition autorisant les gardes assermentés des titulaires du droit de chasse à tirer le ramier toute l'année, sans permis de port d'armes, tant en plaine qu'au bois (nouvel article 7ter de la loi : autoriser la destruction) ;

3° Faculté pour le Ministre (ou l'inspecteur forestier du ressort, moyennant délégation) d'autoriser l'occupant — le cultivateur — à tirer le ramier au fusil, sans permis de port d'arme, sur les terres qu'il cultive (nouvel article 6ter de la loi) ;

1° Recht van de Minister om aan derden vergunning te verlenen houtduiven uit te roeien met het geweer, zonder jachtverlof, op het jachtterrein van anderen nieuw artikel 7ter : de uitroeiing bevelen).

**

Men heeft gebruik gemaakt van de gelegenheid die dit ontwerp biedt, om in de wet drie verdere wijzigingen aan te brengen waarvan de ervaring en de rechtspraak de noodzakelijkheid hebben aangetoond.

Artikel 1 van het ontwerp.

Krachtens artikel 1, eerste lid, van de wet op de jacht, heeft de Regering tot taak ieder jaar de data van opening en die van sluiting van de jacht vast te stellen in iedere provincie of gedeelte van provincie.

In feite beperken de jaarlijkse besluiten inzake opening van de jacht zich niet tot het bepalen van de data van opening en sluiting van de jacht over het algemeen; zij gaan verder, doordat zij verschillende data vaststellen naargelang het gaat om de verschillende soorten of categorieën van wild of verschillende wijzen van jacht. Over de wettelijkheid van deze maatregelen zijn er vele betwistingen gerezen. Om een eind te maken aan deze discussies vervangt artikel 1 van het ontwerp het eerste lid van artikel 1 van de wet door een nieuwe bepaling waarin de bevoegdheden die ten dezen aan de Minister van Landbouw worden toegekend, nader worden aangegeven.

Artikel 2 van het ontwerp.

Verscheidene bepalingen van de wet op de jacht verlenen deze of gene bevoegdheid of opdracht « aan de Regering ».

Ofschoon de term « Regering » over het algemeen wordt uitgelegd als doelend op « de Koning », zodat koninklijke besluiten noodzakelijk zouden zijn, wordt evenwel inzake jacht traditioneel aangenomen dat deze bevoegdheden toebehoren aan de Minister van Landbouw.

Om iedere twijfel hierover weg te nemen, stelt het ontwerp voor, het woord « Regering » te vervangen door de woorden : « Minister van Landbouw ».

Artikel 5 van het ontwerp.

Hoewel de omvang van de aan de Regering toegekende bevoegdheden in het verleden aanleiding heeft kunnen geven tot enige onzekerheid, is er een materie waarin de rechtspraak constant en eenparig iedere bevoegdheid ontzegt aan de uitvoerende macht, namelijk met betrekking op het gebruik van sommige projectielen en inrichtingen of systemen voor de uitoefening van de jacht. Zo is de Regering in de huidige stand van de wetgeving niet bevoegd om het installeren of gebruiken van uitkijkposten te reglementeren of om het schieten met kogels te reglementeren.

Artikel 5 van het ontwerp, dat een nieuw artikel 9bis invoegt in de wet op de jacht, verleent dan ook aan

4° Faculté pour le Ministre d'autoriser des tiers à détruire le ramier au fusil sans permis, sur la chasse d'autrui (nouvel article 7ter : ordonner la destruction).

**

On a saisi l'occasion offerte par le présent projet pour apporter à la loi sur la chasse trois autres modifications commandées par l'expérience et par les indications fournies par la jurisprudence.

Article 1^{er} du projet.

Aux termes de l'alinéa premier de l'article 1^{er} de la loi sur la chasse, le Gouvernement est chargé de fixer, chaque année, les époques de l'ouverture et celles de la clôture de la chasse, dans chaque province ou partie de province.

En fait, les arrêtés annuels d'ouverture de la chasse ne se bornent pas à fixer les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse en général; ils vont plus loin en fixant des dates différentes selon qu'il s'agit des diverses espèces ou catégories de gibier ou de divers modes de chasse. La légalité de ces mesures a donné lieu à de nombreuses controverses. C'est pour mettre fin à ces discussions que l'article 1^{er} du projet remplace l'alinéa 1^{er} de la loi par une disposition nouvelle, précisant les pouvoirs attribués en cette matière au Ministre de l'Agriculture.

Article 2 du projet.

A plusieurs reprises, la loi sur la chasse attribue tel ou tel pouvoir ou mission « au Gouvernement ».

Si, en règle générale, le terme « Gouvernement » est interprété comme visant « le Roi », ce qui nécessiterait le recours à des arrêtés royaux, il est cependant de tradition constante, en matière de chasse, de considérer que ces attributions appartiennent au Ministre de l'Agriculture.

Pour lever tout doute à cet égard, le projet propose de remplacer le mot « Gouvernement » par « Ministre de l'Agriculture ».

Article 5 du projet.

Si l'étendue des pouvoirs attribués au Gouvernement a pu donner lieu à certaines hésitations dans le passé, il est une matière où la jurisprudence est constante et unanime pour refuser toute compétence au pouvoir exécutif, à savoir celle qui concerne l'utilisation de certains projectiles et de certains engins, dispositifs ou procédés en vue de l'exercice de la chasse. Ainsi, dans l'état actuel de la législation, le Gouvernement est sans pouvoir pour réglementer l'installation ou l'utilisation de miradors ou pour réglementer le tir à balles.

L'article 5 du projet qui insère un nouvel article 9bis dans la loi sur la chasse, attribue, dès lors, au Roi

de Koning bevoegdheid om het gebruik te reglementeren van projectielen, jachttuigen, toestellen of methoden aangewend met het oog op de uitoefening van de jacht.

Deze reglementering is absoluut noodzakelijk, met name om ongevallen te voorkomen die zouden kunnen voortvloeien uit het gebruik van deze jachtmiddelen.

**

Slotopmerking.

De Raad van State merkt op dat er geen wettelijke Nederlandse tekst bestaat van de wet op de jacht, die dagtekent van vóór de inwerkingtreding van de wet van 18 april 1898 betreffende het gebruik van de Nederlandse taal in de officiële bekendmakingen. Deze Raad is van oordeel dat in die leemte moet worden voorzien.

De Regering aanvaardt het voorstel van de Raad van State en is voornemens erop in te gaan met toepassing van de wet van 13 juni 1961 betreffende de coördinatie en codificatie van wetten.

Algemene bespreking.

Op de vraag van een lid waarom in artikel 5 aan de Koning een reglementeringsmacht wordt toegekend dan wanneer de andere artikelen bevoegdheid toekennen aan de Minister van Landbouw, antwoordt de Minister dat in tegenstelling met de bepalingen van de andere artikelen die van tijdelijke aard zijn, artikel 5 betrekking heeft op maatregelen met blijvend karakter.

Een lid vraagt zich af of men tegelijkertijd in dit ontwerp de verplichte verzekering voor de burgerlijke verantwoordelijkheid van de jagers niet zou kunnen invoeren.

De Minister antwoordt dat een koninklijk besluit dienomtrent in voorbereiding is.

Verscheidende leden zouden meer uitleg verlangen over wat er in artikel 5 bedoeld wordt als « projectielen en jachttuigen ».

De Minister antwoordt dat deze termen algemeen werden gehouden opdat de Koning ze bij besluit nader zou kunnen preciseren. Indien de wet meer in detail treedt, dan komt men tot een limitatieve opsomming; in dit geval zou de wet gemakkelijk omzeild kunnen worden. De Minister geeft de verzekering dat het hier niet gaat over een reglementering van de wapens, doch wel over uitkijkposten.

Op de vraag van een lid dat de belangen van de kleine jagers beschermd zouden worden, antwoordt de Minister dat het ontwerp van wet alleen zekere misbruiken beteugelt.

Wat de uitkijkposten betreft, stelt een lid voor een minimum oppervlakte te bepalen om zulke posten te mogen oprichten. De Minister wijst er op dat de wet alleen het principe vaststelt en dat zulke minimum oppervlakte alleen na studie en raadpleging zal kunnen bepaald worden.

le pouvoir de réglementer l'emploi des projectiles, engins, dispositifs ou procédés en vue de l'exercice de la chasse.

Cette réglementation est indispensable, notamment pour éviter les accidents qui pourraient résulter de l'emploi de ces moyens de chasse.

**

Observation finale.

Le Conseil d'Etat fait observer qu'il n'existe pas de texte néerlandais officiel des dispositions de la loi sur la chasse, cette loi datant d'avant l'entrée en vigueur de celle du 18 avril 1898 relative à l'emploi de la langue flamande dans les publications officielles. Il estime qu'il y aurait lieu de remédier à cette carence.

Le Gouvernement accepte la suggestion du Conseil d'Etat et se propose d'y donner suite, par application de la loi du 13 juin 1961 relative à la coordination et à la codification des lois.

Discussion générale.

Un membre ayant demandé pourquoi l'article 5 confère au Roi un pouvoir réglementaire, alors que les autres articles accordent cette compétence au Ministre de l'Agriculture, le Ministre répond que, contrairement aux autres articles, qui contiennent des dispositions temporaires, l'article 5 prévoit des mesures de caractère permanent.

Un membre se demande si l'on ne pourrait pas instaurer par le même projet l'assurance obligatoire de la responsabilité civile des chasseurs.

Le Ministre répond qu'un arrêté royal est en cours d'élaboration à ce sujet.

Plusieurs commissaires aimeraient entendre préciser la portée des termes « projectiles » et « engins », qui figurent à l'article 5.

Le Ministre répond que l'on a préféré employer des termes généraux afin qu'ils puissent être précisés par arrêté royal. Si le texte entraînait davantage dans les détails, on aurait une énumération limitative et il serait plus facile d'éluder la loi. Le Ministre donne l'assurance qu'en l'espèce, il s'agit d'une réglementation non des armes, mais des miradors.

Un commissaire ayant demandé que les intérêts des petits chasseurs soient protégés, le Ministre répond que le projet se borne à réprimer certains abus.

Pour ce qui est des miradors, un membre propose de fixer la superficie minima dans laquelle ces postes pourront être installés. Le Ministre fait observer que la loi ne fait qu'établir le principe et que cette aire minima ne pourra être déterminée qu'après étude de la question et certaines consultations.

Artikelsgewijze bespreking.**Artikel 1.**

Een lid dient een amendement in, dat als volgt luidt :

« De Minister bepaalt deze data na het advies ingewonnen te hebben niet alleen van de Hoge Jachtraad, maar ook van technici, zoals de « Royal St-Hubert Club de Belgique » en de « Fédération des Oiseaux Migrateurs ».

De indiener van het amendement betoogt dat de Minister van Landbouw zich terzake over 't algemeen schikt naar het advies van de Hoge Raad van de Jacht. Welnu de leden van deze Raad zijn daarom niet bevoegd voor alle vormen van jacht. Daarom moet men ook beroep doen op technici. De Minister gaat hiermede niet akkoord. In een wet mag men aan een Minister niet opleggen bepaalde instellingen te raadplegen. Buiten de in het amendement geciteerde instellingen bestaan er nog andere. En kan het soms niet nuttig zijn de landbouwers te raadplegen ?

Met 16 stemmen tegen één wordt het amendement verworpen.

Artikel 2 : aangenomen.

Artikel 3.

Een lid dient een amendement in om dit artikel te schrappen. Hij geeft de verantwoording van zijn amendement als volgt :

« Het is volstrekt onnodig dat door een afzonderlijk artikel bepaald wordt dat de houtduif een schadelijk dier is.

» Inderdaad voorziet artikel 4 reeds dat de Minister van Landbouw alle nuttige maatregelen kan uitvaardigen ter verdelging der houtduif.

» Daarenboven mag de tekst van artikel 6 der wet van 28 februari 1882 niet uit het oog verloren, alwaar voorzien is dat de eigenaar of landbouwer steeds de dieren mag verdelgen die zijn eigendom schaden.

» Het behoud van het voorgestelde artikel 3 zou in feite aanleiding geven tot wildstroperij onder het voorwendsel van de verdelging van de houtduif.

» Ik moet laten opmerken dat thans reeds zekere personen gemeend hebben vergift te mogen gebruiken teneinde houtduiven om te brengen. Dit schept het grootste gevaar voor de patrijzen en fazanten, en alle wild.

» Ik ben er derhalve van overtuigd dat het wenselijk is zich te houden bij de oorspronkelijke tekst van het ontwerp ».

De Minister antwoordt dat het ontwerp de jacht wil verdedigen. Moest men de houtduiven niet als schadelijke vogels beschouwen, dan zou men tot de gevolgen kunnen komen die het lid juist vreest : verdelging van de houtduiven door andere middelen die gevaarlijker zijn... Het ontwerp zoals het is gesteld, verdedigt én de belangen van de jagers én deze van de landbouwers. Er is daarenboven het nieuwe artikel 7ter, waarbij de Minister de verdelging aan bepaalde voorwaarden kan onderwerpen.

Discussion des articles.**Article 1^{er}.**

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

« Le Ministre détermine ces dates après avoir pris l'avis non seulement du Conseil supérieur de la Chasse mais aussi celui de techniciens, tels le « Royal St. Hubert Club de Belgique » et « La Fédération des Oiseaux Migrateurs ».

L'auteur de l'amendement fait valoir qu'en la matière, le Ministre de l'Agriculture se range généralement à l'avis du Conseil Supérieur de la Chasse. Or, le simple fait d'être membre de ce Conseil ne donne pas la compétence requise pour toutes les formes de chasse. Aussi est-il nécessaire de faire appel à des techniciens. Le Ministre n'est pas d'accord. On ne peut obliger par une loi un Ministre à consulter certaines institutions. Il existe d'autres institutions encore que celles qui sont citées dans l'amendement. D'autre part, ne serait-il pas utile de consulter les agriculteurs ?

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 1.

Article 2 : adopté.

Article 3.

Un commissaire dépose un amendement tendant à supprimer cet article. Il le justifie en ces termes :

« Il est tout à fait superflu d'insérer un article nouveau pour dire que le pigeon-ramier est un animal nuisible.

» En effet, l'article 4 prévoit déjà que le Ministre de l'Agriculture peut édicter toutes les mesures utiles pour le détruire.

» De plus, il ne faut pas oublier que le texte de l'article 6 de la loi du 28 février 1882 reconnaît toujours au propriétaire ou au fermier le droit de détruire les animaux qui porteraient dommage à ses propriétés.

» En fait, le maintien de l'article 3 du projet encouragerait le braconnage, sous prétexte de détruire le pigeon-ramier.

» Je dois faire observer que certaines personnes ont déjà cru pouvoir recourir au poison pour ce faire. Cette manière d'agir constitue un grave danger pour les perdrix, les faisans et tout le gibier.

» J'ai donc la conviction qu'il serait souhaitable de s'en tenir au texte initial du projet ».

Le Ministre répond que le projet vise à protéger la chasse. C'est précisément en ne considérant pas le pigeon-ramier comme un oiseau nuisible que l'on pourrait provoquer les conséquences que le commissaire redoute, et notamment la destruction de pigeons-ramiers par d'autres moyens plus dangereux... Tel qu'il est rédigé, le projet défend à la fois les intérêts des chasseurs et ceux des agriculteurs. De plus, il y a le nouvel article 7ter qui autorise le Ministre à soumettre cette destruction à certaines conditions.

Op de bemerking van een lid dat de schade door de houtduiven aangericht niet dezelfde is voor de verschillende streken, antwoordt de Minister dat de Minister van Landbouw de data van uitroeiing en de streken bepaalt.

Met 16 stemmen tegen 1 wordt het amendement verworpen.

Artikel 4.

Er wordt uitleg gevraagd over de woorden « onder verplichting de kosten van verdelging te betalen ». Betekenen die woorden dat, wanneer degene die het jachtrecht heeft die verplichting niet op zich neemt, hij dan niet tot betaling voor schadeloosstelling kan verplicht worden ?

De Minister antwoordt dat deze termen sinds de wet van 4 april 1900 in artikel 7ter van de wet op de jacht voorkomen en nooit aanleiding tot betwisting zijn geweest. Het artikel 4 van het ontwerp last alleen in het huidige artikel 7ter de woorden « houtduiven » in en vervangt de woorden « de Regering » door de « de Minister van Landbouw ».

Artikel 5.

Een lid drukt de wens uit, dat spoedig een Nederlandse tekst van de wet op de jacht zou opgesteld worden. De Minister geeft in zijn antwoord uitdrukking aan zijn wil opdat de Nederlandse versie zo vlug mogelijk klaar zou komen.

Het ontwerp in zijn geheel wordt eenparig mits één onthouding aangenomen.

Dit verslag wordt eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. STEPS.

De Voorzitter,
E. ADAM.

Un membre ayant fait observer que les dégâts causés par le pigeon-ramier ne sont pas les mêmes dans toutes les régions, le Ministre répond que c'est le Ministre de l'Agriculture qui détermine les dates de destruction ainsi que les régions où il y a lieu d'y procéder.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 1.

Article 4.

Un commissaire demande des précisions sur la portée des mots « en se soumettant au paiement des frais de destruction ». Cela veut-il dire que, lorsque celui qui a le droit de chasse n'assume pas cette obligation, il ne peut pas être contraint de payer un dédommagement ?

Le Ministre répond que ces termes figurent à l'article 7ter de la loi sur la chasse depuis la loi du 4 avril 1900 et qu'ils n'ont jamais donné lieu à aucune contestation. L'article 4 du projet se borne à insérer à l'article 7ter actuel les mots « pigeon-ramier » et à remplacer les mots « le Gouvernement » par les mots « le Ministre de l'Agriculture ».

Article 5.

Un membre exprime le vœu de voir établir bientôt un texte néerlandais de la loi sur la chasse. Dans sa réponse, le Ministre déclare qu'il entend bien que le texte néerlandais soit mis au point aussitôt que possible.

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité moins une abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. STEPS.

Le Président,
E. ADAM.